

Genre du véhicule	Marque de fabrication	Type	Fiche d'homologation N°
Voiture de livraison	FIAT	242 / 18 B	CH 3311 40

Constructeur	FIAT S.p.A., Torino (I)
Identification	devant le No du châssis "242"
Plaque constructeur	sur la plaque du constructeur "Versione 242/18B.." *)
N° du châssis	dans le compartiment du moteur, à droite, sur l'auvent
Identification du moteur	dans le compartiment du moteur, à droite, sur l'auvent
Importateur principal	"132 A22.000" à gauche, sur le bloc, au-dessus du filtre à huile
Véhicule homologué	FIAT AUTO (SUISSE) SA., 1211 Genève 13, 108, rue de Lyon 242 * 1 051 028

Châssis			Moteur	FIAT	Type	132 A22.000			
Nombre d'essieux	2	Nombre de roues	4	Construction	en ligne	Temps	4		
Direction	mécanique								
Transmission	mécanique, synchronisée								
Nombre de vitesses	4	Entraînement	sur roues avant						
Frein de service	à haute pression/hydraulique, (soupape de dosage), 2 circuits, à disques, sur toutes les roues, régulateur selon charge, sur les roues arrière								
Frein auxiliaire	mécanique, à disque, sur l'arbre de la boîte c.v. resp. sur les roues avant								
Frein d'arrêt	identique au frein auxiliaire								
Ralentisseur									
Contrôle 2 circuits	par différence de pression avec lampe-témoin								
				Bruit à proximité	84	dB/A	à 1/min	3150	**
				Silencieux	2 = 422x200x160 mm 322x170x100 mm				
				Mesure des gaz	CEE 78/665				
				Déparasitage	ECE-10, OCE, annexe 8, chiffres 3+4 = D				

Carrosserie	fourgon avec/sans fenêtres		*)		Poids	avant	arrière	total
Nombre de portes	*)		Indic. vitesse	km/h	Poids à vide	1140	590	1730
Ceintures sécurité	Ar4 (E) + B (E)		Rétroviseurs	intérieur / gauche / droite	Chargé utile	530	1240	1770
Cale	-		Antelage	-	Poids total	1670	1830	3500
Antivol	-				Garantie fabr.	3500		
Nombre de places	*) 2 ou 3 av. 2 ou 3				Dimensions	195 R 16 C	195 R 16 C	(Variantes ++)
					Ply/bars	8 / 4,5	8 / 4,5	voir
					Charge	1940	1940	remarques)
					Charge pour V max.	120	120	
					Jantes	5 1/2 JK x 16	acier	
Dimensions	intérieur	extérieur	Empattements	3200 (moyenne)	Garantie poids remorqueable avec frein	1250		
Longueur	3000	4960			Garantie poids remorqueable sans frein	750		
Largeur	1800	1980	Essieu double	av. - ar.	Garantie poids de l'ensemble	-		
Hauteur	(2040) 1800	(2600) 2360	Voie	av. 1670 ar. 1690	Poids remorqueable testé	1250		
Porte à faux	lat.		Voies	av. - ar.	Vitesse maximale selon le constructeur	100 km/h		
	av.	969		ar.	Vitesse maximale testée	km/h		
	ar.	630	Brayage s.	g 11400 d 12000				

Distance volant - vers l'avant du véhicule -

(\*) = avec toit surélevé

§) Equipement	CR	(E)	
Feux de route	CR	(E)	
Feux de croisement	A	(E)	dans CR
Feux de position	R-S1	(E)	
Feux rouges	R-S1	(E)	
Feux stop	1	(E)	
Clignoteurs	av 1	(E)	ar 2a (E)
Catadioptrés	av		ar I (E)
Feux de gabarit	av		ar
Feux complémentaires			
Eclairage plaque	1/	séparé	
Essuie-glace	2/	balais	avec <sup>FR</sup> sans lave-glace
Avertisseurs	SEIMA SHF 10 A e2 843		
	ou d'autres modèles homologués		

Indications pour le permis de circulation :			
Genre du véhicule :	Voiture de livraison		
Marque et type :	F I A T	242 / 18 B	
Homologation :			
N° :	CH	3311 40	
Carrosserie :	fourgon		
Pièces :	total	2 ou 3	avant 2 ou 3
Poids à vide :	1730	Carburant :	B
Charge utile :	1770	CV-impôt :	10,16
Poids total :	3500	Cylindree :	1994

Remarques, modifications, conditions et inscription dans le permis de circulation :

- \*) Identification : Versione 18 B / F = fourgon avec porte arrière à 2 battants  
 18 B / F 1 = avec porte arrière à 2 battants et porte coulissante à droite  
 18 B / F 2 = avec porte arrière en 3 éléments  
 18 B / C 1 = avec fenêtres et porte coulissante à droite  
 18 B / F R 1 = avec porte coulissante à droite et toit surélevé  
 18 B / F R = avec fenêtres et toit surélevé  
 18 B / F R 1 = avec fenêtres, porte coulissante et toit surélevé
- \*\*\*) Mesures du bruit selon l'OCE: avec le véhicule en marche = 31,8 km/h, M2, 1A 7,34 = 80 dB/A  
 28,3 km/h, M2, 1A 8,33 = 80 dB/A
- \*\*\*\*) Mesures des gaz : teneur en CO = 1A 7,34 = 1,75 % à 850 t/min  
 1A 8,33 = 3,0 % à 890 t/min  
 une marque d'homologation n'est pas obligatoire.
- +) Nombre de places : modèle avec banquettes longitudinales (pour max. 14 personnes) ou banquettes transversales (pour max. 6 personnes) pour le transport occasionnel de personnes selon l'article 61 de l'O.C.R.
- ++) Variante de pneus : 205 R 16 C 8 FR 2100 (4,5) V-max. 120 km/h.
- §) Equipement : un dispositif de protection est exigé derrière les sièges avant.

A noter dans le permis de circulation:

128 - sièges et dispositifs de sécurité pour le transport non professionnel de ... personnes dans le compartiment de charge sont approuvés.

Lieu et date de l'homologation Torino, 19.-23.11.79

Remplace FH CH 3311 40 du 19.-23.11.79  
 Mesure des gaz

(8,8,80)

Service fédéral d'homologation

Genre du véhicule	Marque de fabrication	Type	Fiche d'homologation N°
Voiture de livraison	F I A T	2 4 2 / 1 8 B	CH 3311 40
Constructeur	F I A T S.p.A., Torino (I)		(valable jusqu'au 30.09.80)
Identification	devant le No du châssis "242"		(mesure des gaz)
	sur la plaquette du constructeur "Versione 242/18B.."		
Plaquette constructeur	dans le compartiment du moteur, à droite, sur l'auvent		
N° du châssis	dans le compartiment du moteur, à droite, sur l'auvent		
Identification du moteur	" 132 AZ2.000 " à gauche, sur le bloc, au-dessus du filtre à huile		
Importateur principal	FIAT (SUISSE) SA., 108, rue de Lyon, 1211 Genève 13		
Véhicule homologué	242 * 1 051 028		

<b>Châssis</b>	
Nombre d'essieux	2 Nombre de roues 4
Direction	mécanique
Transmission	mécanique, synchronisée
Nombre de vitesses	4 Entraînement sur roues avant
Frein de service	à haute pression/hydraulique, (soupape de dosage), 2 circuits, à disques, sur toutes les roues, régulateur selon charge, sur les roues arrière
Frein auxiliaire	mécanique, à disque, sur l'arbre de la boîte c.v. resp. sur les roues avant
Frein d'arrêt	identique au frein auxiliaire
Ralentisseur	
Contrôle 2 circuits	par différence de pression avec lampe-témoin

<b>Moteur</b>			
Marque	F I A T	Type	132 AZ2.000
Construction	en ligne	Temps	4
Carburant	B	Position	avant
Refroidissement	eau	Nombre cylindres	4
Alésage	84	Course	90
Cylindrée	1994	CV-impôt	10,16
Puissance en kW	51,5	à V/min	4200
DIN CV	70		
Bruit à proximité	84 dB/A	à V/min	3150 **
Silencieux	2 = 422x200x160 mm 322x170x100 mm		
Mesure des gaz	74/290 (correspond à ECE-15/02) ***		
Déparasitage	ECE-10, OCE, annexe 8, chiffres 3+4 = D		

<b>Carrosserie</b>	fourgon avec/sans fenêtres *)		
Nombre de portes	*)		
Ceintures sécurité	Ar4 (E) + B (E)	Indic. vitesse	km/h
Cale	-	Rétroviseurs	intérieur / gauche / droite
Antivol	-	Attelage	-
Nombre de places	+) 2 ou 3 av. 2 ou 3 centre ar.		
Dimensions	intérieur	extérieur	
Longueur	3000	4960	Empattements 3200 (moyenne)
Largeur	1800	1980	Essieu double
Hauteur	(2040) 1800	(2600) 2360	Voie
Porte à laux	lat.	Voies	av. ar.
	av.		av. 1670 ar. 1690
	ar.		
	ar. 630	791	Braquage ø
			g 11400 d 12000

<b>Poids</b>	avant	arrière	total
Poids à vide	1140	590	1730
Charge utile	530	1240	1770
Poids total	1670	1830	3500
Garantie fabr.			3500
Dimens. pneus	195 R 16 C	195 R 16 C	(Variantes ++)
Ply/bars	8 / 4,5	8 / 4,5	voir
Charge	1940	1940	remarques)
pour V max	120	120	
Jantes	5 1/2 JK x 16	acier	
Garantie poids remorquable avec frein			1250
Garantie poids remorquable sans frein			750
Garantie poids de l'ensemble			-
Poids remorquable testé			1250
Vitesse maximale selon le constructeur			100 km/h
Vitesse maximale testée			km/h

Distance volant - vers l'avant du véhicule -  
( ) = avec toit surélevé

Equipelement	CR	(E)	
Feux de route	CR	(E)	
Feux de croisement	A	(E)	dans CR
Feux de position	R-S1	(E)	
Feux rouges	R-S1	(E)	
Feux stop			
Clignoteurs	av	1	(E)
Catadioptrés	av		ar 2a (E)
Feux de gabarit	av		ar 1 (E)
Feux complémentaires			
Eclairage plaque	1/ séparé		
Essuie-glace	2/ balais		
Avertisseurs	SEIMA SHF 10 A e2 843		
	ou d'autres modèles homologués		

Indications pour le permis de circulation

Genre du véhicule	Voiture de livraison		
Marque et type	F I A T	242 / 18 B	
Homologation N°	CH	3311 40	
Carrosserie	fourgon		
Places	total	2 ou 3	avant 2 ou 3
Poids à vide	1750	Carburant	B
Charge utile	1770	CV-impôt	10,16
Poids total	3500	Cylindrée	1994

Remarques, modifications, conditions et inscription dans le permis de circulation

- \*) Identification : Versione 18 B / F = fourgon avec porte arrière à 2 battants  
 18 B / F 1 = avec porte arrière à 2 battants et porte coulissante à droite  
 18 B / F 2 = avec porte arrière en 3 éléments  
 18 B / C 1 = avec fenêtres et porte coulissante à droite  
 18 B / FR 1 = avec porte coulissante à droite et toit surélevé  
 18 B / FR = avec fenêtres et toit surélevé  
 18 B / FR 1 = avec fenêtres, porte coulissante et toit surélevé
- \*\*) Mesures du bruit selon l'OCR: avec le véhicule en marche = 31,8 km/h, M2, 1A 7,34 = 80 dB/A  
 28,3 km/h, M2, 1A 8,33 = 80 dB/A
- \*\*) Mesures des gaz : teneur en CO = 1A 7,34 = 1,75 % à 850 t/min  
 1A 8,33 = 3,0 % à 890 t/min  
 une marque d'homologation n'est pas obligatoire.
- +) Nombre de places : modèle avec banquettes longitudinales (pour max. 14 personnes) ou banquettes transversales (pour max. 6 personnes) pour le transport occasionnel de personnes selon l'article 61 de l'OCR.
- ++) Variante de pneus : 205 R 16 C 8 FR 2100 (4,5) V-max. 120 km/h.
- §) Equipelement : un dispositif de protection est exigé derrière les sièges avant.

A noter dans le permis de circulation:

128 - sièges et dispositifs de sécurité pour le transport non professionnel de ... personnes dans le compartiment de charge sont approuvés.

Voiture de  
livraison

F I A T

2 4 2 / 1 8 B

CH 3311 40

Fiche complémentaire

I

Complément du 02.09.82 à Turin - Schö/FR

Valable à partir du 01.10.82 :

- Identification : "Versione 242/18 B/...5" (5 = modèle avec boîte à 5 vitesses) sur la plaquette du constructeur.
- Transmission : boîte mécanique synchronisée, à 5 vitesses.
- Mesure du bruit : voir la fiche des émissions.
- Mesure à l'arrêt : 75,0 dB/A à 3150 t/min.
- Version complémentaire : "Versione 242/18 B/F125" = fourgon avec porte coulissante à droite et porte arrière à 3 éléments.

Voiture de  
livraison

F I A T

divers

CH 3310 ..  
CH 3311 40

FICHE SYNOPTIQUE I. (doit être jointe à la fiche d'homologation correspondante)

Complément du 12.10.1979 /Ba

Identification: Devant le No du châssis (modification selon les données suivantes)

<u>FH - No</u>	<u>Devant le No châssis</u>	<u>A partir No du châssis</u>	<u>Usine de montage</u>
CH 3310 82	ZFA 238 B 00	ZFA238B0000345002	LINGOTTO
83			
84			
88			
CH 3310 92	ZFA 200 B 00	ZFA200B0000500000	SUZZARA
93			
CH 3310 95	ZFA 127 A 00	ZFA127AC002930001 ou ZFA127A0009050001	MIRAFIORI SEAT (Spagna)
CH 3311 12	ZFA 238 B 00	ZFA238B0000345002	LINGOTTO
CH 3311 31	ZFA 127 A 00	ZFA127AC002930001 ou ZFA127A0009050001	MIRAFIORI SEAT (Spagna)
33			
34			

Service fédéral d'homologation

./.

Complément du 18.4.1980 /Ba

Valable à partir le 1er janvier 1980

Importateur principal: FIAT AUTO (SUISSE) SA., 108, rue de Lyon, 1211 Genève 13

<u>FH - No</u>	<u>Charge garantie sur le toit</u>	<u>FH - No</u>	<u>Charge garantie sur le toit</u>
CH 3310 80	300 kg	CH 3311 17	300 kg
CH 3310 82	100 kg	18	300 kg
84	100 kg	CH 3311 31	50 kg
CH 3310 87	300 kg	33	50 kg
CH 3310 88	100 kg	34	50 kg
CH 3310 92	70 kg	CH 3311 38	300 kg
93	70 kg	39	300 kg
CH 3310 95	50 kg	40	300 kg
		42	300 kg

Complément du 19.10.81 à Berne - Ad

Identification : devant le No du châssis (modification selon les données suivantes)

<u>FH - No</u>	<u>devant le No châssis</u>	<u>à partir No châssis</u>	<u>Usine de montage</u>
CH 3311 38	"ZFA 242 A 00"	ZFA242A00*01056631	LINGOTTO
CH 3311 39	"ZFA 242 A 00"	ZFA242A00*01056631	LINGOTTO
CH 3311 40	"ZFA 242 A 00"	ZFA242A00*01056631	LINGOTTO
CH 3311 41	"ZFA 242 A 00"	ZFA242A00*01056631	LINGOTTO
CH 3311 42	"ZFA 242 A 00"	ZFA242A00*01056631	LINGOTTO
CH 3311 43	"ZFA 242 A 00"	ZFA242A00*01056631	LINGOTTO
CH 3311 44	"ZFA 242 A 00"	ZFA242A00*01056631	LINGOTTO
CH 3311 45	"ZFA 242 A 00"	ZFA242A00*01056631	LINGOTTO